

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΔΕΞΙΩΣΙΣ ΤΟΥ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΜΕΛΑ*

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

ΘΕΟΦΙΛΟΥ ΒΟΡΕΑ

Ἡ Ἀκαδημία δεξιοῦται σήμερον τὸν κ. Σπύρον Μελᾶν, τὸν νέον ὀκαδημαϊκόν, τὸν δοποῖον παρακαλῶ νὰ καταλάβῃ ἐν μέσῳ ἡμῶν τὴν δι' αὐτὸν καθωρισμένην ἔδραν.

Κύριε συνάδελφε,

Ἐξ ὀνόματος τῆς Ἀκαδημίας σὲ προσαγορεύω εἰσερχόμενον ἐπισήμως σήμερον εἰς τὸ ἱερὸν τοῦτο τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τέχνης, δόπον ὅχι μόνον τῶν ἐγγυτέρων θιασωτῶν ἡ ψῆφος σὲ ἐκάλεσεν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων συναδέλφων ὅσοι παρηκολούθησαν τὸ μέχρι τοῦτο συντελεσθὲν ἔργον σου καὶ ἐτίμησαν τὴν λογοτεχνικὴν καὶ τὴν κοινωνικὴν αὐτοῦ ἀξίαν.

Εἶναι δὲ τὸ ἔργον σου ἀναπτυλέκτως πλούσιον καὶ πολυμερές. Μαρτυροῦσι τὰ δράματα, τὰ ιστορικὰ διηγήματα καὶ αἱ ἄλλαι σου μελέται.

Καὶ μὴ θαυμάσῃς ὅτι δὲν ἀπαριθμᾶ ἐγταῦθα τὰ κυριώτατα τοῦλάχιστον τῶν συγγραμμάτων σου τούτων. Δέν προτίθεμαι νὰ εἰσέλθω ἐγὼ εἰς τὸν λαβυρίνθους τοῦ ἔργου σου καὶ νὰ ἀναλύσω αὐτὸν καὶ κρίνω.

Εἰς ἄλλον ἀνέθηκεν ἡ Ἀκαδημία τοῦτο τὸ καθῆκον. Ἐκεῖνος ἀνέλαβε νὰ ἐπιδέξῃ τὴν τέχνην σου, τὴν δημιουργίαν σου, τὰς τάσεις, αἴτινες σὲ χαρακτηρίζουσι, τὰς κατευθύνσεις, εἰς τὰς δύοις ἀσμενίζεις. Ἐκεῖνος καὶ τὴν ἄλλην σου δρᾶσιν θὰ ἐξάρῃ καὶ θὰ ἀναπτύξῃ τὸν λόγονς, δι' οὓς πρότερον μὲν ἡξιώθης τοῦ ἀριστείου τῶν γραμμάτων, πρὸν ἡ ἡμετέρᾳ Ἀκαδημίᾳ ἀνοίξῃ τὰς πύλας αὗτῆς, ἐν δὲ τῶν ιστορικῶν σου διηγημάτων διὰ βραβείου ἐτίμησε πρὸ διάγον τὸ ἀνώτατον τοῦτο βάθρον τῆς Δίκης.

Ἐγὼ κατὰ τὸ κέλευσμα τοῦ γόμον προσφωνῶ σε χαίρω μὲν διὰ τὸν ἐκλεκτὸν τῆς Ἀκαδημίας, χαίρω δὲ πολὺ μᾶλλον, διότι ἐν τῇ προεδρίᾳ μου πρῶτον δεξιοῦμαι

* Συνεδρογία τῆς 16ης Μαΐου 1936.

τῆς λογοτεχνίας ἀντιπρόσωπον. Τοῦ λόγου αἱ Σειρῆνες ἀπὸ τῆς πρώτης ἡλικίας ἔχουσιν αἰχμαλωτίσει τὴν ψυχήν μου.¹ Άλλ’ ἀποβλέπω καὶ εἰς τὴν συγγένειαν, τὴν δοπίαν ἥ τέχνη τῶν λόγων ἔχει πρὸς τὴν ἐπιστήμην, ἥσ εἶμαι τεταγμένος ἵεροφάντης, καὶ τὴν μεγάλην ἀποστολήν, τὴν δοπίαν αὕτη ἔχει νὰ ἐπιτελέσῃ ἐν τῇ κοινωνίᾳ. Ὅπεικω δὲ καὶ εἰς τὴν μυχίαν δομὴν τῆς ψυχῆς μου ποθούσης νὰ ἴδῃ ταχέως καὶ ἐν τῷ οὐλάδῳ τούτῳ τῆς ἀνθρωπίνης δημιουργίας ἀναθάλλουσαν τὴν παλαιὰν ἐκείνην αἴγλην καὶ εὔκλειαν.

Κύριε συνάδελφε,

Ἐὰν ἥ κοινωνικὴ φιλοσοφία ἔργον ἔχῃ νὰ καθορίζῃ τὰς κοινωνικὰς ἀξίας καὶ τὸν τρόπον, καθ’ ὃν διφείλει νὰ ρυθμίζηται πρὸς ταύτας ἥ ἐνέργεια τῶν ἀτόμων καὶ τῶν λαῶν, οἵτινες τὴν ἀληθῆ εὐδαιμονίαν θεωροῦσιν ὑπέρτατον σκοπὸν τοῦ βίου, οἱ χρηστοὶ ποιηταὶ καὶ συγγραφεῖς πρώτων τῶν ἡθικῶν ἰδέας καὶ ἀρχὰς καὶ περιβάλλοντες αὐτὰς τὴν μορφὴν τοῦ καλοῦ νὰ παρέχωσιν εἰς εὐρυτέρας τῶν ἀνθρώπων ὅμαδας καὶ προάγωσιν αὐτὰς εἰς τὴν ἀρετήν.

Κάλλιστα ἔχει τὸ τοῦ Ἀριστοφάνους·

τίνος οὖνεκα χρὴ θαυμάζειν ἄνδρα ποιητήν;
δεξιότητος καὶ νουθεσίας διτι βελτίους τε ποιοῦμεν
τοὺς ἀνθρώπους ἐν ταῖς πόλεσιν¹.

Περιπτὸν δὲ νὰ ὑπομνήσω διτι τοῦ Ἀραξαγόρου καὶ τῶν Σοφιστῶν μαθητῆς ἔγένετο ἐν Ἑλλάδι ὁ Εὐφρίδης, διτι τῶν φιλοσόφων θιασᾶται ὑπῆρξαν ὁ Ἰσοκράτης καὶ ὁσιοί ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ τέχνῃ τῶν λόγων διέπρεψαν, διτι τῶν μέσων αἰώνων τὴν φιλοσοφίαν ἐμελέτησεν ὁ Δάντης, διτι τῶν φιλοσοφικῶν ἰδεῶν τοῦ Διαφωτισμοῦ τὴν ροπὴν ἐν τοῖς νεωτέροις χρόνοις ὑπέστησαν τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Γερμανίας οἱ μεγάλοι ποιηταὶ καὶ συγγραφεῖς. Ὁπως ἐπὶ τὴν ἐπιστήμην καὶ τὴν θρησκείαν, οὕτω καὶ ἐπὶ τὴν τέχνην καθόλου ἐπέδρασεν ἐν Γερμανίᾳ ἥ φιλοσοφία τοῦ Καντίου. Ὁ Γουλιέλμος ν. Humboldt, ὁ Έρροκος ν. Kleist, ὁ Jean Paul ὥπ’ ἐκείνους ἐνεπινέσθησαν, ὁ Goethe καὶ ὁ Schiller, οἱ μέγιστοι τῶν ποιητῶν τῆς χώρας ταύτης, ἐνεφορήθησαν τῶν ὑψηλῶν ἐκείνουν διδαγμάτων. Οὕτως ἐν πάσῃ χώρᾳ ἥ εὐγενεστέρᾳ λογοτεχνίᾳ γίνεται τῆς φιλοσοφίας ἐρμηνεύτια προσιτωτέρα εἰς τοὺς πολλούς.

Καὶ λέγω χρηστοὺς ποιητὰς καὶ εὐγενεστέρους λογοτεχνίαν, διότι, ὡς κάλλιστα γνωρίζεις, οὐχὶ πᾶν ἔργον τῆς τέχνης προάγει τὸν ἀνθρώπων βίον. Τὸ ἴδεωδες, τὸ ἡθικόν, τὸ αἰώνιον, ταῦτα ἐν πρώτῃ μοίρᾳ ἀνάγονται καὶ ἐξηγοῦνται τὴν ψυχήν. Ή δὲ

¹ Βάτρ., στίχ. 1008, Bergk.

ἄκρατος πραγματοκρατία, ἡτις ἀδιακρίτως καὶ ἄνευ ἐπιλογῆς περιγράφει τὰ ἀνθρώπινα ἥθη καὶ τὰ βάρανσα καὶ τὰ ρυπαρὰ ποιεῖται ὑποθέσεις αὐτῆς, γίνεται πολλάκις πολλῆς κακίας καὶ μοχθηρίας καὶ ἀκολασίας παραίτιος. Λέντ εἶναι βεβαίως τῆς τέχνης ἀνάξια καὶ αἱ ὑποθέσεις ἐκεῖναι, ἐν αἷς ἡ ἀτασθαλία καὶ ἡ ἀσυνειδησία καὶ ἡ πονηρία καὶ πᾶσα ἄλλη κακία φαίνονται ἐπικρατοῦσαι, ἡ δὲ τόλμη καὶ ἡ εὐδένεια καὶ ἡ μεγαλοψυχία πάσχουσαι καὶ φθειρόμεναι. Ἀλλὰ τὸ βάνανσον καὶ χνδαῖον τότε μόνον δύναται νὰ εἶναι ὑποκείμενον τῆς τέχνης, δταν ἡ ἐκφαύλισις καὶ διασυρμὸς αὐτοῦ συντείνωσιν εἰς τὴν κάθαρσιν καὶ ἔξεγένισιν τῆς ἀνθρωπάνης ψυχῆς.

Καὶ περὶ μορφῆς δὲ καλῆς τῶν λογοτεχνημάτων ὅμιλοῦμεν, διότι, ὅπως καὶ τὰ ἄλλα ἔργα τῆς τέχνης, τότε μόνον ἀρέσκουσι καὶ ταῦτα, δταν ἔχωσι τοῦ καλοῦ τὴν ἰδέαν, τὴν εὐδρυθμίαν καὶ τὴν συμμετρίαν καὶ τὴν ἀρμονίαν καὶ τὴν χάριν, ἡτις καὶ ἐν τῇ εὐγενείᾳ τῆς λέξεως ἐκδηλοῦται καὶ ἐν τῇ ὅλῃ τοῦ λόγου κατασκευῇ.

Μαρτυροῦσιν αἱ λογοτεχνίαι τῶν προηγμένων λαῦν πάντων τῶν αἰώνων. Ἀλλὰ διδάσκει πρὸ πάντων ἡ Ἑλλάς, ἡτις καὶ ἐν τῇ δημιουργίᾳ ταύτῃ ἐπέδηκε τῆς τελείοτητος καὶ τῆς ἀθανασίας τὴν σφραγίδα. Λέντ ὑπῆρξαν τῆς ἐπιστήμης μόνον τελεσταὶ ἄκροι καὶ ἱεροφάνται οἱ Ἕλληνες, οἵτινες ἐσπούδασαν τὸν κόσμον νὰ γνωρίσωσι καὶ τὸν ἀνθρώπον, τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος τῶν ὅντων, πρῶτοι δὲ ἐπειράθησαν ἀκριβέστερον νὰ διατυπώσωσι τοὺς διδίους νόμους τῆς φύσεως καὶ τῆς ἴστορίας καὶ καταβάλωσι τὰ θεμέλια τῶν ἐπὶ μέρους ἐπιστημῶν καὶ ὑποτυπώσωσι τὰς παντοίας φιλοσοφικὰς θεωρίας. Ἀνέφικτος ὑπῆρξεν διμολογούμενως ἡ Ἑλλὰς καὶ ἐν τῇ τέχνῃ, τῇ τε ἄλλῃ καὶ τῇ λογοτεχνίᾳ.

Ἐν τῇ ἐκλογῇ τῶν ὑποθέσεων ἐγένετο ἡ Ἑλλὰς ἀναντιλέκτως ἡ αἰωνία διδάσκαλος. Ἐνθυμεῖσαι, πῶς ἐν τῇ Πολιτείᾳ δι Πλάτων πᾶν ἔργον τέχνης ἀσχημον καὶ ἀκόλαστον ἀποδοκιμάζει, «ἴνα μὴ ἐν κακίᾳ εἰκόσι τρεφόμενοι οἱ φύλακες, ὥσπερ ἐν κακῇ βοτάνῃ — ἐν τι ἔννιστάντες λανθάνωσι κακὸν μέγα ἐν τῇ αὐτῶν ψυχῇ», καὶ μόνον ἀσπάζεται τὰ καλὰ καὶ τὰ χρηστά, «ἴν» ὥσπερ ἐν ὑγιεινῷ τόπῳ οἰκοῦντες οἱ νέοι ἀπὸ παντὸς ὠφελῶνται, διόπθεν ἀν αὐτοῖς ἀπὸ τῶν καλῶν ἔργων ἡ πρὸς ὄψιν ἡ πρὸς ἀκοήν τι προσβάλλῃ, ὥσπερ αὔρα φέρουσα ἀπὸ χρηστῶν τόπων ὑγίειαν»¹. Καὶ τὸν Ὁμηρον δὲ αὐτὸν καὶ τὸν Ἡσίοδον ἀπέκλεισεν ἀπὸ τῆς ἰδεώδους πολιτείας τον δι Πλάτων, ἔνεκα τῶν μύθων, ὃν πολλοὶ θὰ ἡδύναντο νὰ παραγάγωσι τοὺς νέους εἰς τὴν πλάνην καὶ τὴν διαφθοράν². Ἀλλὰ καὶ δι Αριστοτέλης τὸ ἐν τῇ τέχνῃ αἰσχρὸν ἀποδοκιμάζων συνιστᾶ μόνον τοῦ Πολυγνώτου τὰ ἔργα καὶ ὅσοι ἄλλοι τῶν καλλιτεχνῶν ὑπῆρξαν ἥθικοι³. Λέντ ἔξεκλινε δὲ ἀπὸ τῶν μεγάλων τούτων ἀρχῶν καὶ ἡ ἄλλη ἐλληνικὴ τέχνη. Ἡ κωμικὴ σάτυρα ἀνηλεῖς ἐμαστίγωσε τὰ

¹ 401 B κ. ἔξ.

² Πολ. 377 B κ. ἔξ.

³ Πολιτ. Α 17 1336 β 14.

μειρακύλλια τὰ προσουρωῦντα εἰς τὴν τραγῳδίαν, τοὺς λωβητὰς τῆς τέχνης¹.

Καὶ ἐν τῇ μορφῇ δὲ ὑπέροχος ἀνεδείχθη ἡ Ἑλλάς, ἡτις τὴν πλουσιωτάτην καὶ παλλίστην ἐδημιούργησε γλῶσσαν, ὑπετύπωσε δὲ τὸν κανόνας, εἰς τὸν δροίον δρεῖται τοῦ λόγου ἡ τέχνη νὰ ἀκολουθῇ, ὑπέδειξε δὲ τὸν αἰωνίους τύπον, καθ'² οὐς πρέπει νὰ δημιουργήῃ ἡ Μοῦσα, ἡ προκαλοῦσα τὴν ἀπὸ τοῦ καλοῦ συγκίνησιν καὶ τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας ἐπιδιώκοντα τὴν ἔμμελειαν καὶ τὴν εὐρυθμίαν. Παραδείγματα τὰ ἀδάνατα ἐπη τοῦ ἀπὸ τῆς Ἰωνίας ἀοιδοῦ, τὰ ἀΐδια πρότυπα τῆς ἐπικῆς ποιήσεως, τῆς Σαπφοῦς καὶ τοῦ Σιμωνίδου ἡ ἀνέφικτος χάρις, τοῦ Πινδάρου οἱ ὑπέροχοι ἐπίνυκοι, ὅπου τῆς γλώσσης ὁ πλοῦτος καὶ τῶν διαγοημάτων τὸ ὑψος ἀμιλλῶνται πρὸς τὴν μεγαλοπρέπειαν τῶν ζωθμῶν καὶ τὸ μεγαλεῖον τῶν εἰκόνων, ὁσαύτως δὲ τοῦ Αἰσχύλου καὶ τοῦ Σοφοκλέους καὶ τοῦ Εὔριπίδου ἡ τραγῳδία καὶ τοῦ Πλάτωνος δ Φαῖδρος καὶ τὸ Συμπόσιον καὶ τὰ ἄλλα ἀπαράμιλλα δημιουργήματα τῆς ἐλληνικῆς διαροίας, ὅπου τὸ σπουδαῖον πρωτανεύει καὶ τὸ σεμνὸν καὶ τὸ ὑψηλὸν καὶ μετὰ τῆς εὐγενείας τῆς γλώσσης ἐπανθεῖ ἡ ἀφέλεια καὶ ἡ χάρις.

Καὶ εὐλόγως ἄρα ἐθεωρήθησαν ἀείποτε οἱ Ἐλληνες οἱ ἀληθεῖς ἀριστοτέχναι τοῦ λόγου. Καὶ δικαίως δ Goethe περὶ τῆς ἐλληνικῆς ποιήσεως εἶπεν ὅτι ἀπείρως ὑπερέχει τῆς ἀνατολικῆς ποιήσεως καὶ τὰ λογοτεχνήματα τὰ ἐλληνικὰ ἐχαρακτήρισεν ως ἀνέφικτα πρότυπα λόγου. Ὁ δὲ Taine, δ Γάλλος φιλόσοφος καὶ τεχνοκρίτης, τὰ προϊόντα τῆς ἐλληνικῆς διαροίας κοίνων εἶπε τὰ περιθρύλητα ἐκεῖνα· «Τὰ δημιουργήματα τῶν Ἐλλήνων, καύπερ ἀνθρώπινα, εἶναι αἰώνια—πᾶσα τῆς λογοτεχνίας τῶν Ἐλλήνων παραβολὴ πρὸς τὴν λογοτεχνίαν τῆς Ἀνατολῆς, τῶν μέσων καὶ τῶν νεωτέρων χρόνων, πᾶσα σύγκρισις τοῦ Ὄμηρου πρὸς τὴν θείαν κωμῳδίαν, τὸν Faust ἥ τὰς ἴνδικὰς ἐποποίιας, πᾶσα ἀντιπαράθεσις τοῦ πεζοῦ αὐτῶν λόγου πρὸς πάντα ἄλλον λόγον πεζὸν παντὸς ἄλλον αἰῶνος καὶ πάσης ἄλλης χώρας θέλει πείσει ἡμᾶς ὅτι πρὸς τὸ λογοτεχνικὸν αὐτῶν ὑφος πᾶν ἄλλο ὑφος παραβαλλόμενον εἶναι φροτικόν, ἀνακριβές, βεβιασμένον, πρὸς τὸν ἡθικὸν αὐτῶν τύπον πᾶς τύπος ὑπερβολικός, εὐτελής, νοσηρός, πρὸς τὰς ποιητικὰς καὶ φητορικὰς αὐτῶν εἰκόνας πᾶσα εἰκόνων, μὴ γενομένη κατὰ μίμησιν αὐτῶν, δυσανάλογος, διάστροφος, κακῶς συνηρμολογημένη»².

Διὰ τὰς ἀρετὰς δὲ ταύτας, δπως ἡ ἐπιστήμη καὶ ἡ γλῶσσα καὶ τὰ ἄλλα στοιχεῖα τοῦ ἐλληνικοῦ πολιτισμοῦ, ἀπέβη καὶ ἡ ἐλληνικὴ λογοτεχνία ἡ αἰωνία πηγή, ἐξ ἣς πάντες ἡρύοντο οἱ ἐπειτα, ἀπὸ τῶν Ρωμαίων ποιητῶν καὶ πεζογράφων, οἵτινες τὸν Ἐλληνας ἐθαύμαζον καὶ ἐπειρῶντο νὰ μιμῶνται τὴν γλαφυρίαν αὐτῶν καὶ τὴν χάριν,

¹ Ἀριστοφ. Βάτρ., στίχ. 89 κ. ἔξ.

² Πρβλ. ΘΕΟΦΙΛΟΥ ΒΟΡΕΑ, Ἡ αἰωνία Ἑλλάς, 1919, σελ. 11.

Grais ingenium, Grais dedit ore rotundo
Musa loqui¹,

μέχρι τοῦ Ηετράχου καὶ τοῦ Δάντον καὶ τοῦ Τάσσου, ἀπὸ τοῦ Καμόερς μέχρι τοῦ Μίλτωνος, ἀπὸ τοῦ Shakespeare καὶ τοῦ Goethe καὶ τοῦ Schiller καὶ τοῦ Βύρωνος μέχρι τῶν μεγαλοπνεύστων τῆς Μούσης μυσταγωγῶν τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων.

Καὶ εἶναι πρόδηλον, ἀγαπητὲ συνάδελφε, διατὶ εὐχόμεθα νὰ ἰδωμεν ἀναθάλλονταν παρ' ἡμῖν τὴν παλαιὰν ἐκείνην τέχνην τοῦ λόγου. Ἀλλὰ δὲν εὐχόμεθα μόνον. Ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ, ἐν ᾧ ἐγεννήθη ὁ Ὁμηρος καὶ τόσον ἐδοξάσθη ἡ θυμέλη καὶ ἐδημιουργήθη τοῦ Αἰσχύλου ὁ Προμηθεὺς καὶ τοῦ Σοφοκλέους ὁ Οἰδίπονς καὶ ἡ Ἀντιγόνη καὶ τοῦ Εὑριπίδου ἡ Μήδεια, ἐδίδαξε δὲ τοὺς Βατράχους καὶ τοὺς Ὁρνιθας ὁ Αριστοφάνης καὶ τοὺς τικητὰς τῶν μεγάλων ἐλληνικῶν ἀγώρων δι' ὄμιτων ἀθανάτων ἔργατεν ὁ Θηβαῖος ποιητὴς καὶ ἐνθουσιώσας εἰς τοὺς ὑπερουρανίους τόπους ἀνήγαγε τὰς ψυχὰς ἡ αἰθερία τοῦ Πλάτωνος γλῶσσα καὶ τὰ ἄλλα εἴδη τοῦ λόγου ἐπαλλιεργήθησαν τόσον δαψιλῶς, ὑπάρχει ἐπλὶς ὅτι ταχέως καὶ ἀναβίωσιν θὰ ἰδωμεν καὶ νέαν δημιουργίαν. Ζῆμεν ὑπὸ τὸν αὐτὸν οὐρανόν, ὑπὸ τὸν λαμπρὸν αἰθέρα, ὃπου κατὰ τὸν ἀπὸ σκηνῆς φιλόσοφον

ἀγνάς

ἐννέα Πιερίδας Μούσας λέγουσι
ξανθὰν Ἀρμονίαν φυτεῦσαι².

ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΟΥ ΣΠΥΡΟΥ ΜΕΛΑ

ΥΠΟ ΤΑΥΛΟΥ ΝΙΡΒΑΝΑ

Κύριοι,

Εἰς τὴν ανστηρὰν ἀτμοσφαιρὰν τῆς ἐπισήμου αὐτῆς στιγμῆς, κατὰ τὴν δροίαν ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν μοῦ ἐμπιστεύεται τὴν δύσκολον, ἀλλὰ τόσον εὐχάριστον—βεβαιωθῆτε—ἐντολὴν νὰ παρουσιάσω τὸ ἔργον σας, ἀς μοῦ συχωρηθῆ νὰ προσθέσω ἕνα τόνον τρυφερότητος. Λιότι αἰσθάνομαι, ὅτι δὲν θὰ ἥτο δυνατὸν ν' ἀρχίσω διαφορετικά. Ἡ πρώτη μου γνωριμία μὲ τὸ ἔργον σας ἀρχίζει ἀκριβῶς, καὶ αὐτή, ἀπὸ μίαν παλαιάν, μικρὰν καὶ συγκυνητικὴν ίστορίαν. Ἐπιτρέψατέ μου νὰ σᾶς τὴν δηγηθῆ³ ἡ νὰ σᾶς τὴν ὑπενθυμίσω.

Μιαν μακρινὴν ἡμέραν—ἄς εἴμεθα κάπως ἀόριστοι εἰς τὰς χρονολογίας—ἔνα βροχερόν, ἐφινὸν ἀπόγευμα, εἰς κάποιον ἔρημον, κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην, δρόμον

¹ Horat. De arte poet., 323 κ. ἔξ.

² Μήδ., στίχ. 824 κ. ἔξ.

τοῦ Πειραιῶς, ὅπου ἐβάδιζα χωρὶς τὴν ἐλαχίστην ὑποψίαν μᾶς συναντήσεως μὲ συνεπείας, ἔνας νέος, ἔνα παιδί μᾶλλον, μὲ δύο ζωηρὰ ἐκφραστικὰ μάτια καὶ μὲ ζωηροτέρας κινήσεις, μ' ἐσταμάτησε καὶ μοῦ αὐτοπαρουσιάσθη. Τὸ ὄνομά του δὲν μοῦ ἦτο ἄγνωστον. Τὰς ἡμέρας ἀκριβῶς ἐκείνας, τὸ ἐβλεπα εἰς κάποιαν ἐφημερίδα τῶν Ἀθηνῶν κάτω ἀπὸ μερικά, σύντομα κομμάτια ἐντυπώσεων τοῦ δρόμου, ποὺ εἶχα ἀρχίσει νὰ τὰ προσέχω καί, δὲν τὸ κρύβω, νὰ τὰ ἀγαπῶ.

—Ἐσεῖς εἶσθε — τοῦ εἶπα — ποὺ γράφετε ἐκεῖνα τὰ μικρά . . .

Δὲν ἐπόφθασα νὰ τελειώσω τὴν φράσιν μου καὶ ὁ ἀνίσνυχος μικρὸς κολακευμένος ἵσως ἀπὸ τὴν γνωριμίαν τοῦ ἔργου του, πὸν τοῦ εἶχα φανερώσει, ἔσπευσε νὰ μοῦ βεβαιώσῃ τὴν πατρότητά των.

— Μάλιστα, ἔγὼ εἶμαι.

— “Ωστε ἐσεῖς εἶσθε, ποὺ γράφατε καὶ γιὰ τὸ νεογέννητο ἐκεῖνο γατάκι, ποὺ ξεψυχοῦσε, τὸ καῦμένο, σ' ἔνα λάκκο τοῦ δρόμου γεμάτο ἀπὸ νερά;

— Ήτο, πράγματι, μὰ συμπαθητικὴ ἴστορία πόνου, ἡ μικρὴ ἐκείνη ἴστορία, ποὺ δὲν τὴν ἐλησμόντσα, βλέπετε, ἀκόμη.

— Μάλιστα ἔγώ . . . μοῦ ἀπήντησε, μὲ συγκινημένην ὑπερηφάνειαν, ὁ μικρός.

Σᾶς ἄρεσε;

Τοῦ ἔσφιξα μὲ ἀγάπην καὶ σχεδὸν μὲ θαυμασμὸν τὸ χέρι καὶ ἡ συνέντευξίς μας ἐτελείωσε.

Λοιπόν, τὸ παιδί ἐκεῖνο, κύριε, εἶσθε ἐσεῖς: Καὶ ἔτοι συνέβη, ὥστε ἔνα γατάκι — ὁ πόνος ἔχει ὅλους τοὺς τίτλους καὶ ὅλα τὰ δικαιώματα — νὰ συμμερίζεται σήμερον μαζί σας τὰς ἀκαδημαϊκὰς τιμάς.

— Εκτοτε ἔγίνατε ὁ μικρός — σήμερα θὰ ἔλεγα ὁ μεγάλος — φίλος μου. Τὸ Πασαλιμάνι καὶ ἡ Φρεατύν — ποιητικὴ πατρὶς τοῦ ἀλησμονήτου μας Λάμπρου Πορφύρα — μᾶς ἐβλεπαν, κάθε βράδι, κάτω ἀπὸ τὰ καλοκαιρινὰ ἄστρα, νὰ καταργοῦμεν τὴν τύκτα καὶ νὰ ἐκβιάζωμεν τὴν ἀνατολὴν τοῦ Ἡλίου, εἰς ἔνα ἐρασμιώτατον ποιητικὸν ἀλητισμόν. Ἐσεῖς ἐδημοσιεύατε τώρα τοὺς «Μαύρους Ἀρθρῶποντος τοῦ Πειραιῶς», εἰκόνας τῆς σκληρᾶς ζωῆς τῶν ἀνθρώπων τοῦ λιμανοῦ, μεστὰς ἀπὸ μίαν δξεῖαν παρατήρησιν καὶ πρώτη μα χαρίσματα ὑφους. Ἐγράφατε ἀκόμη καὶ στίχους — θὰ μοῦ συγχωρήσετε ὑποθέτω τὴν μηνύμην μου καὶ τὴν ἀκριτομυθίαν μου — ὅπου γεμάτος ἀκόμη ἀπὸ ρωματικὴν διάθεσιν, ἐβλέπατε τὸ πένθος τοῦ θανάτου εἰς τὰ μαῦρα πτερὰ τῶν χελιδονῶν. Ἐνα πένθος, ποὺ ἀν ἦτο πραγματικόν, θὰ ἦτο τὸ πένθος τῆς «Ἐνθυμητῆς Χήρας».

Πουλί, μὲ τὰ φτερά τὰ πενθηφόρα,
τὴν Ἀνοιξι ἢ τὸ θάνατο μηνᾶς;

Βλέπετε, ὅτι ἔγὼ ἐρθυμοῦμαι ἀκόμη τὸν στίχον σας αὐτότ, ποὺ ἐσεῖς ἵσως δὲν

θέλετε νὰ τὸν ἐνθυμεῖσθε πλέον. Καὶ ὅμως δὲν ἔχετε ἀπολύτως δίκαιον. Ὁ Ἀχιλλεὺς Παράσχος ἦ δὲ Δημήτριος Παπαρρηγόπουλος θὰ τὸν ὑπέγραφαν εὐχαρίστως.

Ἐξαφνα, ἔνα βράδυ, μᾶς ἐκαλέσατε νὰ μᾶς διαβάσετε ἔνα σας δρᾶμα. Ἐνα δρᾶμα, ποὺ μοῦ τὸ εἴχατε ἔξιστορήσει περιπατητικῶς κατὰ τὰς μικρὰς ὥρας μᾶς καλοκαιρινῆς ρύχτας, ἀφοῦ ἔχορειάσθη νὰ μὲ συνοδεύσετε τρεῖς φοράς ἀπὸ τὸ Πασαλιμάνι εἰς τὸ σπίτι μου τῆς Φρεατίδος καὶ νὰ σᾶς ξανασυνοδεύσω ἄλλας τρεῖς ἐγὼ ἀπὸ τὴν Φρεατίδα εἰς τὸ Πασαλιμάνι. Ἡσθε ὅμως τόσον γοητευτικὸς ἀφηγητὴς ἀπὸ τότε, ὥστε δὲν σᾶς διατηρῶ, βεβαιωθῆτε, καμμίαν μνησικάκιαν, διὰ τὴν περιπατητικὴν ἐκείνην δλονυκτίαν. Ἱσως θὰ τὴν ἐπανελάμβανα εὐχαρίστως καὶ σήμερον. Ἄλλὰ ἔνα δρᾶμα, διάβολε, ἦτο πολὺ διὰ τὴν ἡλικίαν σας! Καὶ μᾶς τὸ ἐδιαβάσατε. Ἡτο δ «Γυιός τοῦ Ἡσκιού».

Νομίζω, ὅτι τὸ ἔργον σας αὐτό, τὸ θεωρεῖτε σήμερον *νεανικόν* σας ἀμάρτημα. Καὶ ὅμως δὲν ὑπάρχουν, κύριε, «*νεανικὰ ἀμαρτήματα*» εἰς τὴν ζωὴν τῶν ἀληθινῶν δημιουργῶν. Μόνον γεροντικὰ ἀμαρτήματα ὑπάρχουν. Καὶ εἶναι τὰ ἀμαρτήματα τῶν συγγραφέων ποὺ ὅλη των ἡ ζωὴ ὑπῆρξε μία συνεχῆς ἀμαρτία. Ὁ, τι δυνομάζει ἔνας καλλιτέχνης «*νεανικὸν ἀμάρτημά*» τον εἶναι συχνότατα, διὰ τὸν προσεκτικὸν ἐκ τῶν ὑστέρων *κριτήν*, ὁ φυσικὸς πρόγονος τῶν ἔργων τῆς τελειότητός του. Ἐνας πιωχὸς καὶ ὅσημος ἵσως πρόγονος, ἀλλὰ πρόγονος σεβαστὸς πάντοτε. Μὲ τὸν «Γυιό τοῦ Ἡσκιού», ἀν δὲν μᾶς ἐδώσατε, κύριε, κ' ἐσεῖς, τὸ μέτρον τοῦ τὶ ἡμπορούσατε νὰ ἐκτελέσετε εἰς τὸ μέλλον, μᾶς ἐδώκατε ὅμως τὸ μέτρον τοῦ τὶ ἡμπορούσατε νὰ συλλάβετε. Καὶ ἡ σύλληψή σας ἐκείνη ὑπῆρξε μία σύλληψης θεογονικῆς. Ὁ ἥρως σας ἔνας παράδοξος, ϕωματικὸς ἥρως, ὁ δύποιος μέσα εἰς ἔνα περιβάλλον ἀπλοϊκῶν ἀνθρώπων, ἀφηγιασμένος ὑπὸ τὸν πτερυγιστῆρα τοῦ πάθους, συλλαμβάνει καὶ ἐκτελεῖ τὰ πλέον ἔξαλλα, παράβολα καὶ ἀπαράδεκτα κινήματα, τὴν δικαίωσίν του τὴν εὑρίσκει μόνον εἰς τὸ μυστήριον τῆς γεννήσεώς του ἀπὸ τὸν μυθικὸν γάμους ἐνὸς «*στοιχειοῦ*», ἐνὸς «*ἥσκιου*» μὲ μίαν θνητὴν γυναικα. Τὸν ὠραῖον μῦθον, ἀν δὲν τὸν εἴχατε ἐφεύρει ἐσεῖς, θὰ τὸν είχαν ἐφεύρει ἀσφαλῶς οἱ ἀπλοϊκοὶ καὶ δεισιδαίμονες ἀνθρώποι τοῦ περιβάλλοντός του. Ἐποι ἐγεννήθησαν ὅλοι οἱ μῦθοι τῶν ἀπιθάνων ἥρωών, ποὺ ὑπῆρξαν τέκνα μυστηριωδῶν γάμων θεῶν καὶ δαιμόνων μὲ θνητὰς γυναικας. Καὶ τὸν τολμηρὸν αὐτὸν μῦθον, ἐστάθητε ἱκανὸς νὰ τὸν συλλάβετε, εἰς μίαν ἡλικίαν ἐντελῶς ἀπίθανον διὰ παρομοίας συλλήψεις. Μήπως ἄρα γε εἶσθε κ' ἐσεῖς, κύριε, «*γυιός*» ἐνὸς «*ἥσκιου*»; «Ολοι οἱ ποιηταὶ ἄλλως τε εἶναι ὀλίγον «Γυιοὶ τοῦ Ἡσκιού».

Μὲ τὸ ἔργον αὐτὸν κύριε, ἐκρούσατε, τὰς πύλας τοῦ Θεάτρου. Καὶ σᾶς ἀνοίχθηκαν. Καὶ εἶμαι εὐτυχής, ὅτι τυχαίως συνετέλεσα κάπως νὰ σᾶς ἀνοιχθοῦν. Καὶ δ «Γυιός τοῦ Ἡσκιού» μὲ ὅλην του τὴν παραδοξοφάνειαν καὶ ὅλας τὰς φυσικὰς

ἀτελείας μιᾶς πρώτης προσπαθείας, ἐσημείωσε μίαν ἀνέλπιστον ἐπιτυχίαν. Μίαν ἐπιτυχίαν ποὺ τοῦ τὴν ἐκέρδισεν ἀκριβῶς ἡ ποίησις τοῦ μύθου του. «Νεαρικὸν ἄμαρτημα»; Καὶ ὅμως αὐτὸς σᾶς ἄνοιξε τὴν σκηνὴν τὴν δούλιαν κατεκτήσατε κατόπιν. Λιὰ νὰ ἀποδειχθῇ ἵσως κύριε, διτὶ ἡ ἀμαρτία ἀκόμη ἔχει τὴν ἀξίαν τοῦ ἀμαρτάνοντος.

Ἐξακολουθεῖτε ἔπιτοτε τὴν κατάκτησιν τοῦ θεάτρου, μὲ μίαν σειρὰν ἔργων, τὸ «Ἄσπρο καὶ τὸ Μαῆδο», τὸ «Κόκκινο Πουκάμισο», τὸ «Χαλασμένο σπίτι», τὸ «Μιὰ νύχτα μιὰ Ζωή», τὰ δόποια ἀνεξαρτήτως τῆς μεγαλυτέρας ἢ μικροτέρας ἐπιτυχίας των,—δύο ἀπ’ αὐτὰ ἔγγρῳσαν τὰς τιμὰς καὶ ἔνοντα προσκηνίων Βαλκανικῶν καὶ πέραν τοῦ Ὡκεανοῦ—ἔφεραν δῆλα ἐπὶ τοῦ προσκηνίουν ἀνθρώπους ζωταρούς, καταστάσεις πραγματικάς, πάθη ἀνθρώπων. Εἴχατε γύνη πλέον κύριος τῆς σκηνῆς. Καὶ ἔπειτα, εἰς μίαν αἰφνιδίαν καμπήν ἀπὸ τὸ θέατρον τῶν πραγματικότητον, μεταπιηδᾶτε εἰς τὸ θέατρον τῶν ἰδεῶν, μὲ τὸ πλέον παράτολμον καὶ ἐπικίνδυνον πήδημα. Λιότι δὲ «Ἰούδας» σας κύριες ὑπῆρξεν ωρισμένος ἔνα salto mortale. Ἐτολμήσατε νὰ συγκρουσθῆτε μὲ μίαν παράδοσιν αἰώνων. Καὶ ἀντὶ τοῦ Ἰούδα, αἰωνίου συμβόλου τῆς ταπεινωτέρας προδοσίας, τοῦ Ἰούδα τῆς παραδόσεως, τοῦ δόποιου τὴν θέσιν εἰς τὴν οἰκονομίαν τοῦ θείου δράματος ἔχει σφραγίσει ἡ χριστιανικὴ συνείδησις αἰώνων δλοκλήρων, μὲ τὴν πυρίνην σφραγίδα τῆς κατάρας, ἐριψοκινδυνεύσατε νὰ παρουσιάσετε ἐπὶ τῆς ἀμειλίκτου πραγματικότητος τῆς σκηνῆς, εἰς μίαν φιλοσοφικὴν δικαιώσιν, ἔνα Ἰούδαν ἰδεολόγον, μάρτυρα καὶ θῦμα τῆς ἴδιας του ἰδεολογίας. Καὶ νὰ τὸν παρουσιάσετε—αὐτὸς ὑπῆρξε τὸ πλέον ψιφοκινδυνον τόλμημά σας—ἐνώπιον ἐνὸς Κουνοῦ, τὸ δόποιον ἔως χθὲς ἀκόμη παρέδιδε κάθε Πάσχα εἰς τὰς φλόγας τὸ εἰδεχθὲς δμοίωμα τοῦ προδότου, εἰς τὰ προαύλια τῶν ναῶν του. Ἐπάνω εἰς τὴν παράδοσιν αὐτὴν ἐπέσατε μὲ τὰς μεγαλυτέρας πιθανότητας—ἐπιπλέψατε μον τὴν ἀντιακαδημαϊκὴν ἐκφρασιν—νὰ «σπάσετε τὰ μοῦτρα σας». Καὶ ὅμως ὅχι μόνον δὲν τὰ ἐσπάσατε, κύριε, ἀλλὰ ἐσημειώσατε καὶ μίαν ἀκόμη ἐπιτυχίαν εἰς τὸ Βασιλικὸν Θέατρον. Εἶναι καὶ αὐτὸς—αὐτὸς πρὸ πάντων—ἔνας τίτλος τῆς τέχνης σας, τὴν δούλιαν ἐξεθέσατε εἰς τὴν πλέον ἐπικίνδυνον δοκιμασίαν. Ἰσως δὲ Ἰούδας δὲ ίδικός σας νὰ μὴν ἀντικαταστήσῃ ποτὲ εἰς τὴν χριστιανικὴν συνείδησιν τὸν ἄλλον Ἰούδαν. Θὰ μείνῃ ὅμως ὡς ἔνας δεύτερος Ἰούδας, εἰς τὸν δόποιον ἐδώκατε τὴν δυνατότητα νὰ ζήσῃ παραπλεύρως τοῦ ἄλλου. Καὶ τοῦτο εἶναι ἥδη κάπι καὶ εἶναι πολύ.

Καὶ ἔπειτα πάλιν ἡ χαριτωμένη προσγείωσίς σας εἰς τὸ «Ο μπαμπᾶς ἐκπαιδεύεται». Ωρισμένως, κύριε, δὲν εἰσθε μόνον ἔνας τολμηρὸς ἀεροπόρος. Εἶσθε καὶ ἔνας ἐπιδέξιος πιλότος. Η προσγείωσίς σας αὐτή, μία προσγείωσις τόσον ἀριστοτεχνικῶς ὁμαλή, σᾶς ἐπανέφερε μὲ τὴν καλυτέραν διάθεσιν τοῦ κόσμου, εἰς τὸ θέατρον τῆς πραγματικότητος. Καὶ ἐκερδίσατε μίαν ἀκόμη σκηνικὴν νίκην, μὲ τὰ δπλα τοῦ ενδύμου πτερύματος, μίαν νίκην ποὺ σᾶς ἐγέμισεν ἀπὸ λάφυρα. Σᾶς εὐχομαι καὶ

πολλὰς ἄλλας ἀκόμη. Λιότι δὲν ἀγαπήσατε τὸ θέατρον μόνον ὡς συγγραφεύς. Τὸ ἀγαπήσατε καὶ ὡς θεσμὸν μὲν μίαν ἀγάπην, συνεχῶν δημιουργικῶν ἀγώνων, ποὺ σᾶς ἔδωκαν ἥδη εἰς τὴν μικράν του νεωτέραν Ἰστορίαν μίαν θέσιν τιμῆς παρὰ τὸ πλευρὸν τοῦ Κωνσταντίνου Χρηστομάρου.

Ἄλλὰ ποῦ νὰ σᾶς καταδιώξω ἀκόμη; Εὗρίσκεσθε παντοῦ. Καὶ πρὸν προφθάσω νὰ σᾶς ἀντικρύσω εἰς ἐν σημεῖον, μὲ παρασύρετε διαρκῶς ἄλλοι. Ὁρισμένως, κύριε, ἔχετε πραγματοποιήσει τὴν «ἀνησυχίαν». Ἡ λέξις εἶναι τῆς μόδας. Ἄλλὰ συνήθως εἶναι μόνον λέξις. Συχνότατα ἐκεῖ ὅπου δικιοῦν περὶ ἀνησυχίας βασιλεύει ἢ πλέον ἀπόλυτος νεκρικὴ ἡσυχία. Ἐσεῖς ὅμως, κύριε, ἀνελάβατε νὰ τὴν πραγματοποιήσετε. Δεν σταματάτε πονθενά. Ποῦ πρόκειται λοιπὸν νὰ μὲ μεταφέρετε ἀκόμη; Εἰς τὸν ἰδεολογικούς σας ἀγῶνας μὲ τὸ βραχύβιον περιοδικόν σας ἢ εἰς τὴν στήλην τοῦ Φορτούνιο, εἰς τὴν στήλην τοῦ καθημερινοῦ σας χρονογραφήματος; Ἄλλὰ δὲν θὰ εἴχαμεν ποτὲ τέλος. Αὐτὸν τὸ περίφημον «Σημειωματάριον» δὲν εἶναι πλέον σημειωματάριον. Τὸ γεμίζετε καθημερινῶς μὲ δλας τὰς ὑποδέσεις τῆς ζωῆς τῶν ἄλλων καὶ τὸ γεμίζετε μὲ ποίησιν, μὲ πολιτικήν, μὲ κατάνυξιν, μὲ πολεμικήν, μὲ φιλοσοφίαν, μὲ ταφακικὰ θήλεα καὶ προσευχόμενα τοπεῖα, μὲ ὅ,τι μπορεῖ νὰ φαντασθῇ ἀνθρώπος. Καὶ εἰσθε πάντοτε ἐσεῖς ὁ ἵδιος. Ἐσεῖς καὶ τὸ λαμπρόν σας ὑφος.

Καὶ ὅμως δὲν ἐτελειώσαμεν ἀκόμη. Ποὺ νὰ τελειώσωμεν, κύριε; Εἶναι δυνατὸν νὰ σᾶς παρακολουθήσῃ κανείς; Ἄλλὰ ποῦ; Εἰς τὰς μεγάλας δημοσιογραφικάς σας ἀποστολὰς ἀνὰ τὸν κόσμον, εἰς τὸ ἀνώτερον πολιτικὸν καὶ διπλωματικὸν ρεπορτάζ, ποὺ ἔχετε διεξαγάγει εἰς διασκέψεις καὶ συνέδρια ἢ εἰς τὰς πολεμικάς σας ἀνταποκρίσεις, ποὺ μᾶς ἔχαρισαν τὸ χαριτωμένον ἐκεῖνο βιβλίον τῶν «Πολεμικῶν Σελίδων»; Δεν θὰ ἐτελειώγαμεν ποτέ. Ἄλλὰ πῶς εἶναι δυνατὸν πάλιν νὰ λησμονήσῃ, τὴν σιγμῆν αὐτήν, τὸν ποιητικὸν τούλαχιστον βιογράφον τῶν ἡρωϊκῶν μας χρόνων, ποὺ εἰσθε πάλιν ἔσεις; Ἀνεστήσατε ἐμπρός μας, κύριε, μὲ τὰ φύλτρα τοῦ ποιητικοῦ λόγου, τὸνς ὡραιοτέρους μας ἡρωας, τὸν Γέρο τοῦ Μωριᾶ, τὸν Μιαούλην, τὸν Παπαφλέσσαν. Καὶ τὸν ἔφερατε τόσον πλησίον μας, ὥστε τὸν ψηλαφοῦμεν. Ἰδοὺ ξαναζοῦν μεταξύ μας τὴν ἡρωϊκήν των ζωήν. Λιότι μόνον ἡ Τέχνη ἀνασταίνει νευρούς. Ἡ Ἰστορία εἶναι μουσεῖον ἡρώων. Οἱ ἡρωες ξαναζοῦν μόνον εἰς τὴν Τέχνην. Καὶ ἴδον τί μᾶς ἔχαρισατε, κύριε, μὲ τὰς ἡρωϊκάς σας βιογραφίας. Σᾶς ὀφείλομεν τὴν ἀναγνώρισιν. Ἄλλα ἴδον καὶ τὶ ἔχαρισατε, πρὸ πάντων, εἰς τὴν ἐλληνικὴν νεότητα. Τὰ βιβλία σας αὐτὰ θὰ εἶναι διὰ τὰ τέκνα μας, ἔνα σχολεῖον ἀρητορεύτον πατριωτισμοῦ, καλυτέρου ἀπὸ τὸν ἴδιον μας, τοῦ πατριωτισμοῦ ποὺ στηρίζεται εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ πατρίον ἐδάφους καὶ τὴν λατρείαν τῶν ἡρώων τῆς φυλῆς καὶ ποὺ ἀποτελεῖ τὴν ὡραιωτέραν καὶ ἀγγοτέραν ἐκδήλωσιν τοῦ πνεύματος τοῦ ἐθνισμοῦ. Περὶ τῆς ἴδεας αὐτοῦ τοῦ ἐθνισμοῦ θὰ μᾶς διμιλήσετε σήμερον, ἀγαπητὲ συνέδελφε, εἰς τὸν παρθενικὸν ἀκαδη-

μαϊκόν σας λόγον. Καὶ εἶναι καιρὸς νὰ σταματήσω ἐγώ, διὰ ν' ἀκουσθῇ, ἀπὸ τοῦ δξιωματικοῦ τούτον βῆματος ἡ φωνή σας.

ΑΝΤΙΦΩΝΗΣΙΣ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΜΕΛΑ

¹Οφεῖλο, ἀρχόμενος τοῦ λόγου, νὰ εὐχαριστήσω τὸν ἀριστεῖς τῆς ἐπιστήμης καὶ τῶν γραμμάτων, διὰ τὴν ὑψίστην τιμὴν, ἵσ μὲ ἡξίωσαν, ἀναδείξαντές με, διὰ τῆς ψήφου των, συμπάρεδρον, εἰς τὸ σεμνὸν καὶ τοῦτο σῶμα νὰ βεβαιώσω δὲ αὐτούς, διτ, πληρέστατα συναυσθαρόμενος τὰς ὑποχρεώσεις, τὰς ὅποιας ἡ τιμὴ αὗτη ἐπιβάλλει, θὰ ἐργασθῶ, ἐν τῷ μέτρῳ τῶν ἀσθενῶν μον δυνάμεων, δπως μὴ διαφεύσω τὰς προσδοκίας των.²Οφεῖλο ἐπίσης νὰ εὐχαριστήσω τὸν ἀξιότιμον κ. πρόεδρον διὰ τὸν φιλόφρονας λόγους, τὸν ὅποιον εἴχε τὴν καλωσύνην νὰ μοῦ ἀπευθύνῃ ἐξ ὀνόματος τοῦ σώματος καὶ νὰ πληροφορήσω αὐτόν, διτ, κατὰ σύμπτωσιν, δίδω εἰς τὸ δεύτερον μέρος τῆς διμίας μου, μίαν ἀπάντησιν εἰς τὰς εὐχάς του περὶ προσανατολισμοῦ τῆς νεοελληνικῆς διανοήσεως καὶ τέχνης πρὸς τὰ ὑψηλὰ πρόσωπα τῶν ἀδανάτων προγόνων μας, τὴν ὅποιαν εὕχομαι νὰ ενῷη ἴκανοποιητικήν.³Οφεῖλο τέλος νὰ εὐχαριστήσω ἐκ βάθους καρδίας τὸν ἀγαπητὸν καὶ σεβαστὸν καὶ πολλαπλῶς συνάδελφον κ. Παῦλον Νιοβάραν, διὰ τὴν ἀτμόσφαιραν τῆς τρυφερότητος καὶ τῆς ἀγάπης, μὲ τὴν ὅποιαν περιέβαλε τὴν ἐκπλήρωσιν τυπικοῦ ἀκαδημαϊκοῦ καθήκοντος.⁴Ο ἥρως ἐνὸς τῶν θεατρικῶν ἔργων του, εἰς οἵστιον βλασφημίας, βεβαίως, ἀφεῖται τὴν χρησιμότητα τῆς μηνύμης, τῆς μητρὸς ταύτης τῶν Μονσῶν. Προδίδων τὰς ἀντιλήψεις τοῦ ἥρωός του σήμερον, δ ἀγαπητὸς συνάδελφος, ἐξώθησε τὴν ἐπίδειξιν τῆς θαλλερότητος τῆς μηνύμης του μέχρι τῶν μᾶλλον φαιδρῶν λεπτομερεῶν τῆς βιομηκῆς ζωῆς τῶν εἰδυλλιακῶν μας χρόνων καὶ μέχρι τῶν πλέον λησμονημένων νεανικῶν ἀμαρτημάτων τῆς τέχνης μας. Σᾶς εὐγνωμογῶ, κύριε, δι' αὐτὴν τὴν προδοσίαν! Βεβαιωθῆτε, διτ, ἀκούων τοὺς θερμούς σας λόγους, ἐπανέξησα, μὲ βαθυτάτην συγκίνησιν καὶ νοσταλγίαν, τὰς ἡμέρας τῶν τολμηρῶν ὀνειροπολήσεων καὶ τῶν μεγάλων ὑποσχέσεων, τὰς ὅποιας ἐδίδαμεν εἰς τὸν ἑαυτόν μας. Καὶ πρέπει νὰ διμολογήσω ἀμέσως, διτ ὁ σημερινὸς ἀπολογισμός, τὸν ὅποιον ἐκάματε μὲ τόσην τέχνην, τόσην ἐπιγραμματικήν συντομίαν, ἀλλὰ καὶ τόσην ἐπιεύκειαν, ἐμφανίζων εἰς ἐμέ, τοῦλάχιστον, τὰς ἐκπληρώσεις ὑπολοιπομένας τῶν ὑποσχέσεων, μοῦ ἐπιβάλλει νέας ἐντατικὰς προσπαθείας.⁵Αλλ ἀπὸ τὸ μέσον τοῦτο τοῦ διανυθέντος δρόμου αἰσθάνομαι τὴν ὑποχρέωσιν νὰ σᾶς ἐκφράσω τὴν βαθυτάτην εὐγνωμοσύνην μον.⁶Οπως μὲ δεξιοῦσθε σήμερον, δις συνάδελφος, εἰς τὸ ἱερὸν τοῦτο τῆς σοφίας τέμενος, μὲ ἀνεδέχθητε τότε